



Climatizador **SÉRIE 71**

Manual do Proprietário | página 03

Owner's Manual | page 15

Manual del Propietario | pagina 25



Caro Usuário

Parabéns por adquirir um produto Resfri Ar! Se você estava em busca de conforto, segurança e praticidade, com certeza fez a escolha certa. Agora você possui um produto inovador e de qualidade mundialmente comprovada.

Neste manual, você encontra todas as informações necessárias para sua segurança e para uso adequado do seu produto.

Usfrua de todos os recursos lendo atentamente este material e seguindo as orientações aqui descritas. Se ainda surgirem dúvidas entre em contato com o nosso Serviço de Atendimento ao Cliente (SAC) ligando gratuitamente para o telefone 0800 701 1880. Nosso horário de atendimento é de segunda a sexta-feira (exceto feriados) das 08:00 às 17:00.

Guarde bem o certificado de garantia que acompanha este produto. A garantia só é válida mediante apresentação da nota fiscal de compra e do certificado de garantia devidamente preenchido e sem violação.

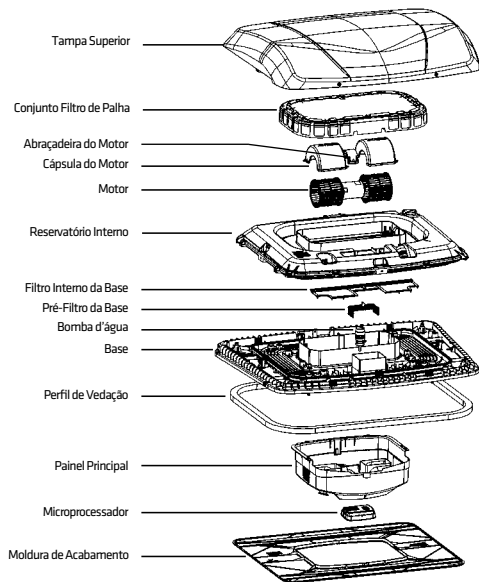
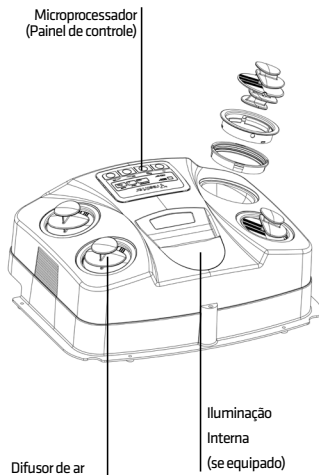
Empresa Certificada



Índice

1.	Principais Componentes	5
2.	Microprocessador	6
3.	Principais Itens de Manutenção	7
4.	Códigos de falhas	10
5.	Especificações Técnicas	11
6.	Observações	11
7.	Características Técnicas	12
8.	Garantia	12

1. Principais Componentes



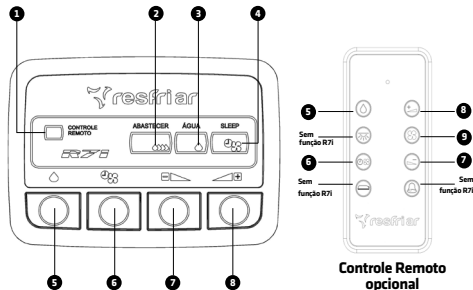
2. Microprocessador

Modelo R7i:

• **PROGRAMAÇÃO DO SLEEP:** Ligue o motor ❶, em seguida o led vermelho ❷ acenderá sem piscar indicando que o motor está ligado, porém com o sleep desprogramado. Pressione a tecla sleep ❸ e o led ❹ piscará 1 vez indicando que o sleep está programado para 1 hora. Pressione novamente a tecla ❸ e o led ❹ piscará 2 vezes indicando 2 horas de sleep. Caso deseje mais tempo, você poderá programar até 5 piscadas (5 horas).

Pressionando a tecla sleep ❸ novamente, o led ❹ seguirá ligado sem piscar, indicando que o sleep está desprogramado. Para nova programação, basta repetir os passos anteriores.

Obs.: Ao desligar o motor pela tecla ❶, a programação do sleep será automaticamente desativada.



6

• **FUNÇÃO ÁGUA:** Para ativar/desativar a função água pressione a tecla água ❺. O led verde ❸ indicará que a função estará ativa: Led verde ❸ aceso significa que a função água está ativada, porém a bomba de injeção está desligada. Led verde ❸ piscando significa que a função água está ativada e a bomba de injeção está ligada.

Obs.: Ao ligar o motor, automaticamente a função água também estará ativa.

Funções Microprocessador / Controle Remoto

- 1 - Receptor do controle remoto
- 2 - Indicador de falta d'água (amarelo)
- 3 - Indica a função água ligada (verde)
- 4 - Indicador do sleep ligado
- 5 - Liga/desliga a função água
- 6 - Programação do sleep
- 7 - Desliga/diminui a velocidade do motor
- 8 - Liga/aumenta a velocidade do motor
- 9 - Liga/desliga o motor (função exclusiva Controle Remoto)

• **FALTA D'ÁGUA:** O microprocessador está equipado com um sensor de falta d'água no tanque, ou seja, sempre que o nível d'água estiver abaixo do mínimo, o led amarelo ❷ estará piscando indicando que o reservatório d'água deve ser reabastecido. Após abastecer o reservatório, automaticamente a função água estará ativa.

Obs.: Ao acusar falta d'água, automaticamente a função água também será desativada.

• **VELOCIDADE DO MOTOR:** O microprocessador R7i possui 10 velocidades de ventilação que são controladas pelas teclas ❶ (Desliga/diminui) ou ❸ (Liga/aumenta). O motor está programado de fábrica para ligar com a tecla ❸ na velocidade mínima.

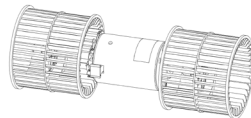
Você perceberá que o motor já está na máxima velocidade quando o microprocessador emitir um beep sonoro mais longo.

• **CONTROLE REMOTO (Opcional):** O controle remoto possui todos os recursos antes mencionados mais a tecla ❹ Liga/Desliga o motor.

Obs.: Caso não consiga acionar os comandos pelo controle remoto, verifique ou troque a pilha (pilha modelo botão CR2025).

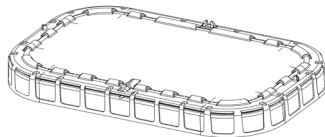
3. Principais Itens de Manutenção

• **MOTOR:** Posicionado no centro da base, é responsável pela ventilação e tem a função de captar o ar externo e transferi-lo, já climatizado, para a cabine. Suas escovas devem ser examinadas a cada 6 (seis) meses e, se necessário, trocadas. Recomenda-se substituir o motor a cada 2 (dois) anos.



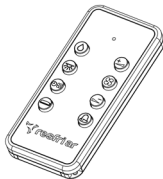
• **CONJUNTO FILTRO DE PALHA:** Posicionado dentro do reservatório interno, tem a função de reter impurezas, pó e insetos. Também é responsável pela umidificação do ar, que, ao atravessar o filtro, mistura-se com a água, acontecendo assim a troca de calor (climatização).

O filtro contém a mangueira que distribui a água enviada pela bomba. Remova o refil de palha e limpe os furos de saída de água com uma agulha afim de desobstruí-los. Passe um jato de ar nos furos e recoloque o refil.



Obs.: A limpeza do filtro deve ocorrer a cada 2 (dois) meses e a troca do refil de palha a cada 6 (seis) meses. Essa limpeza ou troca pode variar de acordo com a severidade de aplicação do climatizador.

- **CONTROLE REMOTO:** Tem a função de comandar o microprocessador à distância. Em caso de falhas, sugerimos primeiro examinar sua bateria.

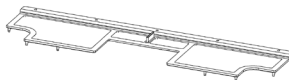


Para o bom funcionamento do seu climatizador é indispensável a manutenção periódica.

• **FILTRO INTERNO DA BASE:** Posicionado na base, é responsável pelo 1º processo de filtragem, reduzindo o risco de obstrução do retorno de água para o reservatório, por isso, é indispensável mantê-lo sempre limpo.

Procedimento: No máximo a cada 2 (dois) meses, passe um jato de ar e ou efetue a lavagem da manta filtrante pois, com o acúmulo de sujeira, a passagem de água é interrompida parcialmente, podendo ocasionar derramamento de água.

Nota: Em casos de aplicação mais severa do climatizador, onde o mesmo tem um acúmulo maior de pó, a limpeza deve ser realizada com maior frequência.



BOMBA D'ÁGUA

- **DE INJEÇÃO:** localizada no reservatório, tem a função de enviar a água para o conjunto filtro de palha.
- **DE RETORNO:** localizada na base, tem a função de retirar o excesso de água, retornando ao reservatório.

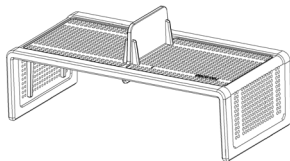
Obs.: Retire as bombas a cada 2 (dois) meses e limpe-as com jato de ar. Aconselha-se substituí-las a cada 6 (seis) meses.



• **PRÉ-FILTRO DA BASE:** Posicionado na base, é responsável pelo 2º processo de filtragem, evitando a entrada de resíduos do filtro de palha no eixo da bomba. A entrada de resíduos pode ocasionar o entupimento e a quebra do eixo da bomba.

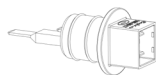
Procedimento: No máximo a cada 2 (dois) meses passe um jato de ar e/ou efetue a lavagem pois, com o acúmulo de sujeira, a passagem de água é interrompida parcialmente, podendo ocasionar derramamento de água.

Nota: Em casos de aplicação mais severa do climatizador, onde o mesmo tem um acúmulo maior de pó, a limpeza deve ser realizada com maior frequência.



Para o bom funcionamento do seu climatizador é indispensável a manutenção periódica.

• **SENSOR DE NÍVEL D'ÁGUA (LÂMINA OU BOIA):** Responsável por indicar a falta de água no reservatório. No caso do reservatório estar abastecido e acusar falta de água, deve-se retirar o sensor que se encontra no reservatório e fazer a limpeza das hastes de inox (no caso do sensor tipo lâmina).



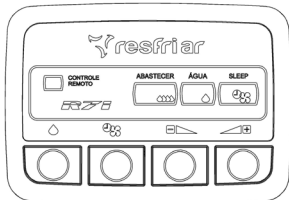
LÂMINA



BOIA

• **MICROPROCESSADOR R7i:** Comanda todas as funções do equipamento. Sendo bivolt, pode ser usado tanto em climatizador 12V e 24V. Não possui vida útil determinada, isto depende do manuseio e das revisões periódicas. Está equipado com sistema automático de proteção contra curto circuito no motor e nas bombas. No caso de seu climatizador parar de funcionar, sempre examine antes o motor e as bombas, pois o defeito pode ser apenas aparente. O microprocessador pode ter se desligado protegendo-se de algum problema elétrico em outro componente, examine o fusível geral da bateria.

Nota: Para este climatizador utilizar somente microprocessador R7i, demais versões não são compatíveis.



MODELO R7i

4. Códigos de Falhas

Microprocessador R7i

FALHAS OPERACIONAIS	CAUSA
Beep de falha / leds das teclas / símbolos "água", "abastecer" e "sleep" piscando	Motor em curto
Beep de falha / leds das teclas piscando	Sobrecarga no motor
Beep de falha / símbolo "água" piscando	Falha na bomba de injeção localizada no tanque
Beep de falha / símbolo "abastecer" piscando	Falha na bomba de retorno localizada na base

5. Especificações Técnicas

- **Dimensões:**
 - Altura: 14 cm
 - Largura: 88 cm
 - Comprimento: 64 cm
- **Peso do produto: (sem embalagem)**
 - 16 kg com reservatório de 12L de água (vazio)
- **Consumo de água:**
 - 200 a 800 ml/h dependendo da umidade e temperatura externa
- **Capacidade / Autonomia:**
 - Reservatório de 12L
 - Autonomia: 15 a 60 horas
- **Motor:**
 - Turbina dupla sem resistência
- **Tensão:**
 - 12 ou 24 VCC
- **Corrente Nominal Máxima:**
 - 12V:10A / 24V:8A
- **Rotação do Rotor:**
 - 4000 rpm
- **Vazão de Ar:**
 - 400 m³/h

6. Observações

Nota 1: Quando for realizado o basculamento da cabine poderá ocorrer derramamento de água na parte externa da mesma. Para que o derramamento de água, caso ocorra, seja o menor possível, esvaziar o reservatório antes do basculamento da cabine.

Nota 2: Caso não ocorra o ciclo de funcionamento do climatizador por um determinado tempo, o mesmo pode apresentar um leve odor desagradável quando religado, por consequência das características de seu filtro de palha, sendo que após alguns ciclos contínuos esse odor se dissipa (varia de acordo com umidade do ar e temperatura ambiente).

Nota 3: Este modelo tem uso exclusivo rodoviário, não recomendamos para aplicações off-road.

Nota 4: Com o climatizador desligado e o veículo em movimento, manter no mínimo um dos difusores aberto, afim de evitar um possível ruído, ocasionado pelo vácuo gerado no interior da cabine.


ATENÇÃO: Nunca acrescente na água do reservatório amaciante de roupa, essências, perfumes ou similares. Esses produtos formam espuma, causando a entrada de água na cabine.

Preserve o reservatório sempre limpo e com água pura.

Aconselhamos usar o aromatizante bactericida original da Resfri Ar.

7. Características Técnicas

Consumo de bateria em ampéres/hora conforme velocidade de ventilação utilizada, incluindo consumo das bombas d'água.

		Climatizador Interno 12V	Climatizador Interno 24V
Velocidade	Mínima	0,15 A/h	0,12 A/h
	Média	3,4 A/h	2,5 A/h
	Máxima	10 A/h	8 A/h

Redução da temperatura interna em relação à externa: Mínima: 2°C à Máxima: 8°C. Varia de acordo com a temperatura e a umidade externa do ar da região onde você se encontra.

Para um bom rendimento do climatizador, mantenha sempre uma pequena abertura de 2 cm nos vidros das portas.

INFORMAÇÃO AMBIENTAL

Descarte: Ao descartar este produto, no final de sua vida útil, solicitamos que seja observado a legislação local existente vigente em sua região, para que desta forma, se faça o descarte da maneira mais correta possível.

8. Garantia

O Serviço de Garantia da Resfri Ar compromete-se a reparar ou substituir gratuitamente os componentes que sejam reconhecidos como defeituosos pelo nosso departamento técnico, desde que estejam dentro do prazo da garantia.

Os Climatizadores Resfri Ar possuem garantia contra eventuais defeitos de material ou de fabricação pelo período de doze meses (com exceção da bomba de água, que possui garantia pelo período de seis meses), a contar da data de emissão da nota fi scal de compra.

- 3 (três) meses de garantia legal; e,
- 9 (nove) meses de garantia da Resfri Ar.

Caso seu equipamento apresente algum defeito dentro do prazo de garantia, ligue gratuitamente para o Serviço de Atendimento ao Cliente (SAC), através do número 0800 701 1880, para receber orientações sobre os procedimentos para encaminhamento à Assistência Técnica Resfri Ar.

O departamento técnico da Resfri Ar fará a análise do equipamento. Caso o pedido de garantia seja procedente, será feita a substituição do(s) componente(s) defeituoso(s). Após reparado e testado, o equipamento retornará ao usuário.

A garantia só é válida mediante apresentação da nota fi scal de compra e deste certificado de garantia devidamente preenchido e sem violação. Guarde bem estes documentos.

Esta garantia não cobre os seguintes itens:

- a) Danos causados por acidentes;
- b) Chicotes elétricos ou chicotes de abastecimento cortados ou danificados;
- c) Microprocessador com qualquer sinal de violação, mal uso ou que for utilizado em outra marca de climatizador;
- d) Motor com qualquer sinal de violação, hélices quebradas ou desgaste natural das escovas;
- e) Bateria para o controle remoto;
- f) Condições que caracterizem uso inadequado;
- g) Perfurações na estrutura do produto;
- h) Todo e qualquer componente em que a etiqueta com a data de fabricação/montagem esteja violada;
- i) Utilização do climatizador em situações não especificadas no manual;
- j) Utilização de peças não originais Resfri Ar e alterações, modificações ou consertos realizados por pessoas ou entidades não credenciadas pela Resfri Ar Climatizadores e Equipamentos Ltda.;
- k) Desempenho insatisfatório do produto devido à instalação inadequada;
- l) Danos provocados por queda, riscos, amassados e uso de produtos químicos/abrasivos no interior e exterior do produto;
- m) Itens plásticos:
 - Tampa superior / Paineis Principais / Moldura de Acabamento / Base.
- n) Se o produto for ligado em tensão diferente ao qual foi destinado;
- o) Remoção e/ou alteração do número de série ou da etiqueta de identificação do produto.

Os produtos e componentes fora do período de garantia ou não cobertos pela mesma, poderão ser consertados pela Resfri Ar, mediante solicitação e autorização do usuário. Neste caso, os custos de componentes, mão-de-obra e frete de ida e volta do produto serão de responsabilidade do usuário solicitante.

8.1 Serviço de Atendimento Técnico (SAC)

A Resfri Ar preocupa-se em manter um canal de atendimento técnico facilitado aos usuários dos produtos da marca.

O SAC é um recurso disponibilizado a esclarecer dúvidas de funcionamento dos equipamentos, orientações de assistência técnica e procedimentos em caso de garantia.

Esse serviço é disponibilizado gratuitamente ao usuário de segunda a sexta-feira (exceto feriados) das 08:00 às 17:00, através do número 0800 701 1880. Este número aceita ligações de telefone fixo ou móvel dentro do Brasil.

Caso você esteja fora do país, envie e-mail para sac@resfriar.com.br.

0800 701 1880

(este número aceita ligações de telefone fixo e móvel).



Dear User

Congratulations for buying a Resfri Ar product! If you are looking for comfort, safety, and practicality, you certainly made the right choice. Now you have an innovative product with world-class quality.

In this manual you will find all necessary information for your safety and proper use of your product.

Enjoy all the resources by carefully reading this material and following the guidelines described here. If you still have questions, please contact our Client Support Service (SAC) by sending an email to sac@resfriar.com.br.

Keep the warranty certificate that goes with this product. The warranty is only valid upon presentation of the invoice and the warranty certificate properly completed and no violation.

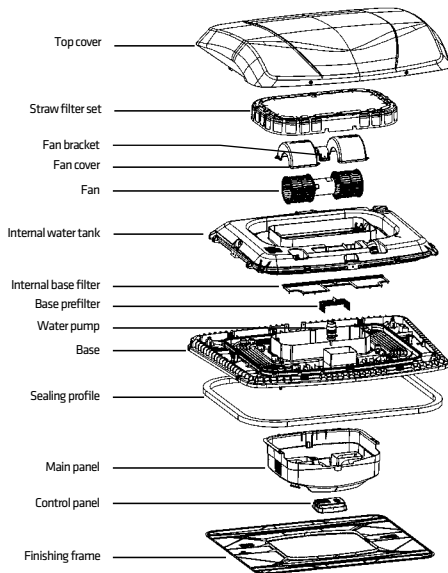
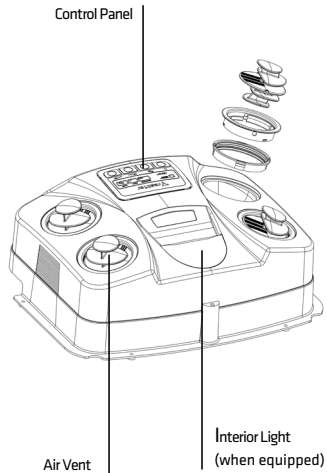
Certified Company



Summary

1.	Main Components	16
2.	Control Panel	17
3.	Maintenance Items	18
4.	Fault Codes	21
5.	Technical Specifications	22
6.	Remarks	22
7.	Technical Characteristics	23
8.	Warranty	23

1. Main Components

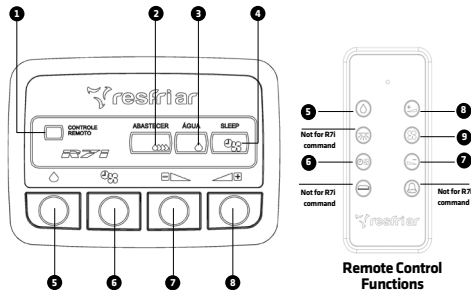


2. Control Panel

R7i Model:

• **SLEEP FUNCTION:** Turn on the fan **8**, then the red led **4** is continuously on to inform fan is in operation but the sleep is still without programming. Press the sleep button **6** so the led **4** will blink once to inform the sleep is programmed for one hour. If you want to program more than one hour, keep pressing button **6** up to five (five hours). Led will blink corresponding to the number of hours programmed. To turn off the sleep function, you should press button **6** until the led **4** doesn't blink anymore or you can turn off the fan by pressing button **7**

Note: When turning off the fan by pressing button **7, the sleep programming will be off automatically.**



• **WATER FUNCTION:** To turn on/off the water function (ventilation with cooling process) press button **5**. The green led **3** will lights showing the function is on. If the green led **3** is continuously on, it means that the water function is in operation, but the injection pump is not working. Green led **3** blinking means that water function is operating and the injection pump is working too.

Note: When the fan starts, water function starts working automatically.

Control Panel / Remote Control Functions

- 1 - Remote control IR receiver
- 2 - Lack of water signal lamp (yellow)
- 3 - Water injection on signal lamp (green)
- 4 - Sleep on signal lamp
- 5 - On/Off water injection
- 6 - Sleep programming
- 7 - Off /Decrease fan speed
- 8 - On/Increase fan speed
- 9 - On/off fan (function only in the remote control)

• **LACK OF WATER:** The control panel has a sensor to detect lack of water inside the tank. When the water level is lower than minimum, the yellow led ② starts blinking, informing the user needs to refill the water tank. After filling it, the water function will automatically be activated.

Note: When lack of water is detected, water function stops automatically.

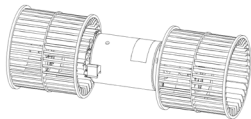
• **FAN SPEED:** R7i control panel has 10 speeds controlled by buttons ⑦ (off/decrease) and ⑧ (on/increase). The fan is factory set to start at the minimum speed when pressing the button ⑧. You will note that the fan reaches its maximum speed levels when you hear a longer beep coming from the panel.

• **REMOTE CONTROL (OPTIONAL):** This device has all the panel functions as detailed above plus an exclusive command ⑨ to turn on/off the fan.

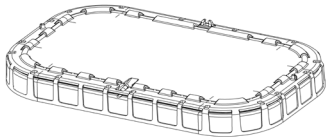
Note: If any function doesn't work using the remote control, verify the battery charge and if necessary, replace it. When replacing, use the CR.2025 battery model.

3. Important Parts for Maintenance

• **FAN:** Located in the center of the base, it is responsible for the ventilation, getting the air from outside and carrying it to inside of the cabin, already cooled. Its carbon brushes must be inspected every six months and, if necessary, replaced. It is suggested to change the fan every two years.

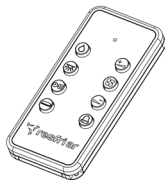


• **STRAW FILTER SET:** Located inside the water tank, it filters dirt, dust and insects. It humidifies the air coming from outside, through an evaporation process where the air, passing through the straw filter, joins the water and an exchange of heat occurs. The filter has a water tubing (hose) that spreads the water sent by the pump. Take out the straw and clean the water exit holes with a needle to remove obstructions. Pass an air blast in the holes and put the filter back in the water tank.



Note: It is suggested the cleaning of the straw filter be done every two months and the straw refill replaced every six months. This cleaning or exchange may vary according to the severity of the roof air cooler's application.

- **REMOTE CONTROL:** It controls the panel from a short distance up to 2 meters. In case of failure, check its battery first.

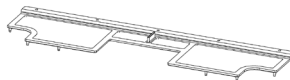


A periodical maintenance is essential for the best performance of your Resfri Ar roof air cooler.

- **INTERNAL BASE FILTER:** Located in the base, it is responsible for filtering the water excess that decants from the straw filter. The water is recycled and sent back to the water tank totally clean. That's why it is essential to keep it always clean.

Procedure: At least, every two months, apply an air blast through the tissue or wash it, since if there is too much dirt in the filter, it will stop the passage of the water, leading to a possible leakage.

Note: In case of most severe application of the roof air cooler, with high accumulation of dirt, cleaning should be performed more often.



WATER PUMP:

- **INJECTION:** Located in the water tank, it sends water to the straw filter set.
- **RETURNING:** Located in the base, it sends the excess of water back to the water tank.

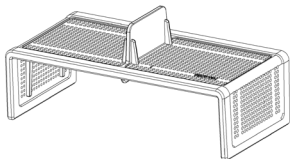
Note: Take out the pumps every two months and clean them with air blast. It is recommended to replace them every six months.



• **BASE PREFILTER:** Located at the base, it is responsible for second filtering process, avoiding the entrance of dirt into the pump. It avoids clogging and the breakdown of the pump.

Procedure: At least every two months apply some air blast and/or wash it. Accumulation of dirt interrupts the passage of water, what can cause water spilling.

Note: In case of most severe application of the roof air cooler, with high accumulation of dirt, cleaning should be performed more often.



A periodical maintenance is essential for the best performance of your Resfri Ar roof air cooler.

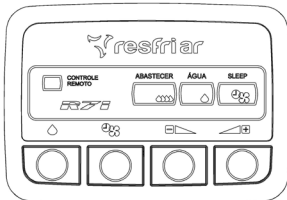
• **WATER LEVEL SENSOR (BUOY):** Responsible for controlling water level inside the tank, indicating lack of water.

BUOY



• **CONTROL PANEL R7i:** It controls all equipment functions. It can be used for roof air coolers in two voltages: 12V and 24V. It doesn't have a fixed useful life since this depends on the handling and periodical revisions. This product is equipped with an internal safety circuit against fan and pumps short-circuits. In case your roof air cooler stops working, always check the fan and pumps first, since the defect could not be on the control panel. The control panel may have turned off, protecting itself against some other electrical defects. Check also the general fuse in the battery.

Note: For this roof air cooler, only use control panel R7i. Other versions are not suitable.



R7i MODEL

4. Fault Codes

R7i Control Panel

OPERATIONAL FAULTS	CAUSE
Failure beep / key leds / "água/water", "abastecer/fill up" and "sleep" symbols flashing	Short-circuit fan
Failure beep / key leds flashing	Fan overload
Failure beep / "água/water" symbol flashing	Failed injection pump (located inside the tank)
Failure beep / "abastecer/fill up" symbol flashing	Failed return pump (located at the base)

5. Technical Specifications

- **Dimensions:**
 - Height: 14 cm
 - Width: 88 cm
 - Length: 64 cm
- **Product weight: (without packaging)**
 - 16kg including 12L empty water tank
- **Average water consumption:**
 - 200 to 800ml/h depending on external temperature and humidity
- **Capacity/Autonomy:**
 - 12L water tank
 - Autonomy from 15 to 60 hours
- **Fan:**
 - Double turbine without resistance
- **Tension:**
 - 12 or 24 VCC
- **Maximum nominal current:**
 - 12V:10A / 24V:8A
- **Fan speed:**
 - 4000 rpm
- **Maximum air flow:**
 - 400 m³/h

6. Remarks

Note 1: When the cab is tilted, water may leak to outside of the cab. In order to minimize water leakage, if it occurs, empty the tank before tilt the cab.

Note 2: If the roof air cooler keeps off for a long period, you can feel some slight unpleasant smell when you turn it on again, as a result of features of its straw filter. After a few continuous cycles this smell stops (it varies according to air humidity and environment temperature).

Note 3: This model has exclusive application for on road uses. We do not recommend off road uses.

Note 4: With climatizer of and the vehicle moving, keep at least one of the diffusers open to avoid possible noise caused by the vacuum generated inside the cab.


ATTENTION: Never add softener, essences, perfumes or similar to water in the tank. These products make foam, what may cause leak allowing water to enter into the cab. Keep the container always clean and with pure water. We suggest you use the original bactericidal flavoring Resfri Ar.

ENVIRONMENTAL INFORMATION

Disposal: When discarding this product, at the end of its useful life, we suggest you observe the current local legislation, so that the disposal be done in the most appropriate way.

7. Technical Characteristics

Battery consumption in amperes/hour according to fan speed, including water pumps consumption:

		Internal Roof Air Cooler 12V	Internal Roof Air Cooler 24V
Speed	Minimum	0,15 A/h	0,12 A/h
	Medium	3,4 A/h	2,5 A/h
	Maximum	10 A/h	8 A/h

Internal temperature reduction in comparison to external temperature: Minimum: 2°C / Maximum: 8°C. It varies according to external temperature and humidity of the environment.

For a better efficiency of the roof air cooler, keep the windows opened in 2cm.

8. Warranty

Resfri Ar Warranty Service will repair or replace the parts that are declared defective by our technical department at no cost as long as they are within the warranty term.

Resfri Air Roof Air Coolers are warranted against possible material or manufacturing defects for a period of twelve months (with the exception of the water pump, which has warranty for a period of six months), all of these from the date of issue of the invoice.

In case your equipment presents some kind of defect within the warranty term please contact our Technical Customer Service (TCS) via email sac@resfriar.com.br to receive instructions on how to proceed with forwarding the product to Resfri Ar Technical Assistance.

Our technical department will analyze the equipment and if the warranty covers the defective parts, they will be replaced. After the equipment is repaired and tested, it will return to its owner.

The warranty is valid only with the presentation of the invoice and this certificate of warranty filled out and with no violation. Please retain these documents for safe keeping.

- a) Damages caused by accidents;
- b) Electric harness or hoses cut or damaged;
- c) Control panel with any signal of violation or if it was used in other roof air cooler brand;
- d) Fan with any signal of violation, broken airscrew or with natural brush wear;
- e) Remote control battery;
- f) Conditions that characterize improper use;
- g) Perforations in the product structure;
- h) Any component in the label with the date of manufacture/assembly is violated;
- i) Use of the roof air cooler in situations not specified in the manual;
- j) Use of non-original Resfri Ar pieces and modifications or repair made in unauthorized places or technicians;
- k) Unsatisfactory product performance due to improper installation;
- l) Damage caused by fall, scratches, kneading and use of chemical/abrasive products inside and outside the product;
- m) Plastic items: superior cover, main panel, finishing frame and base;
- n) If the product is switched on at a different voltage than it was intended for;
- o) Removal and/or modification of the serial number or the product identification label.

The products and parts that are not covered by warranty or that are not within warranty term can be repaired by the Authorized Resfri Ar Technical Customer Service Network after analysis from the Technical Customer Service upon request and authorization from the user. In this case, the cost of parts, qualified labor and freight of the product will be of the responsibility of the user that has made the request.

Estimado Usuario

¡Felicidades por comprar un producto Resfri Ar! Si estaba buscando comodidad, seguridad y practicidad, ciertamente tomó la decisión correcta. Ahora tiene un producto innovador con calidad de clase mundial.

En este manual encontrará toda la información necesaria para su seguridad y el uso adecuado de su producto.

Disfrute de todos los recursos leyendo cuidadosamente este material y siguiendo las pautas descritas aquí. Si aún tiene preguntas, comuníquese con nuestro Servicio de Soporte Cliente (SAC) enviando un correo electrónico a sac@resfriar.com.br.

Guarde el certificado de garantía que acompaña a este producto. La garantía solo es válida previa presentación de la factura y el certificado de garantía debidamente completado y sin violación.

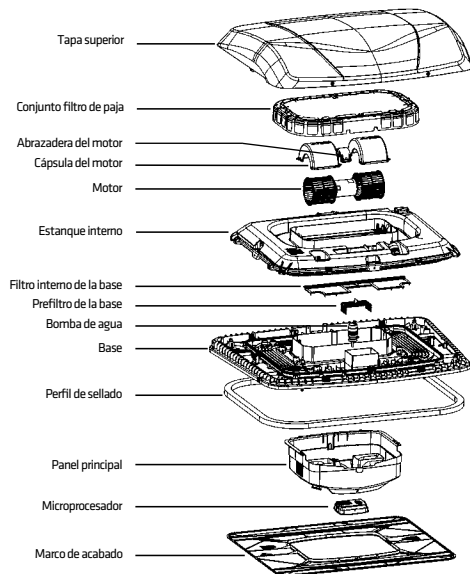
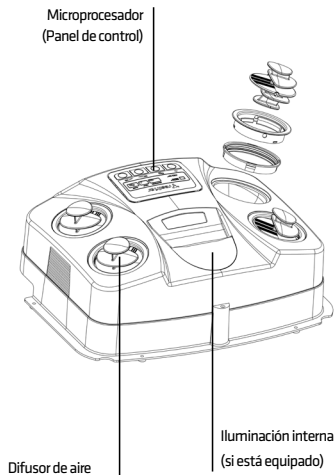
Empresa Certificada



Sumario

1.	Principales Componentes	27
2.	Panel de Control	28
3.	Principales Componentes de Mantenimiento	29
4.	Códigos de fallo	32
5.	Especificaciones Técnicas	33
6.	Observaciones	33
7.	Características Técnicas	34
8.	Garantía	34

1. Principales Componentes

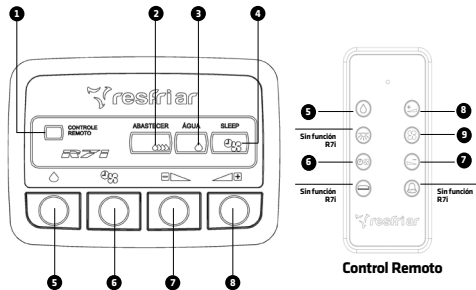


2. Panel de Control

Modelo R7i:

• **PROGRAMACIÓN DEL SLEEP:** Encienda el motor (8), e **8** seguída el led rojo (4) se enciende continuamente para informar que el motor está en funcionamiento, pero con el sleep desprogramado. Presione el botón de sleep (6) para que el led (4) parpadee **6** vez indicando que **4** sleep está programado para una hora. Si desea programar más de una hora, siga presionando el botón (6) cuantas veces/horas necesita. Usted podrá programar **6** hasta cinco parpadeos (cinco horas).

Nota: Al apagar el ventilador presionando el botón (7), la programación sleep se apagará automáticamente. **7**



• **FUNCIÓN AGUA:** Para encender/apagar la función agua, presione el botón (5). El led verde (3) se ilumina **3** mostrando que la función está activada. Si el led verde (3) está encendido **3** continuamente, significa que la función de agua está en funcionamiento, pero la bomba de inyección está desactivada. Led verde (3) parpadeando significa que la función de agua **3** está funcionando y la bomba de inyección también está activada

Nota: Cuando se enciende el motor, la función agua comienza a funcionar automáticamente.

Funciones del Microprocesador / Control Remoto

- 1 - Receptor del control remoto
- 2 - Indicador de falta de agua (amarillo)
- 3 - Función agua activada (verde)
- 4 - Indicador del sleep activado
- 5 - Enciende/apaga la función agua
- 6 - Programación del sleep
- 7 - Apaga/disminuye la velocidad del motor
- 8 - Enciende/aumenta la velocidad del motor
- 9 - Enciende/apaga el motor (función exclusiva del control remoto)

- **FALTA DE AGUA:** El microprocesador tiene un sensor para detectar la falta de agua dentro del tanque. Cuando el nivel de agua es inferior al mínimo, el LED amarillo (2) comienza a parpadear, informando al usuario que necesita rellenar el tanque de agua. Después de llenarlo, la función de agua se activará automáticamente.

Nota: Cuando se detecta falta de agua, la función agua es desactivada automáticamente.

- **VELOCIDAD DEL MOTOR:** El microprocesador R7i tiene 10 velocidades controladas por los botones (7) (apaga/disminuye) (8) (enciende/aumenta). El motor está configurado de fábrica para arrancar a la velocidad mínima al presionar el botón (8). Notará que el ventilador alcanza sus niveles de velocidad máxima cuando escuche un pitido más largo proveniente del panel.

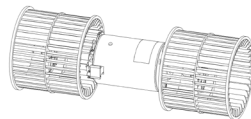
- **CONTROL REMOTO (OPCIONAL):** este dispositivo tiene todas las funciones del panel como se detalla anteriormente más un comando exclusivo (9) para encender/apagar el motor.

9

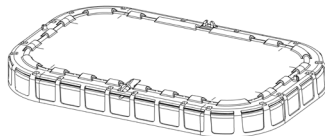
Nota: Si alguna función no funciona con el control remoto, verifique la carga de la batería y, si es necesario, reemplácela. Al reemplazar, use el modelo de batería CR.2025.

3. Principales Componentes de Mantenimiento

- **MOTOR:** Posicionado en el centro de la base, es responsable por la ventilación y tiene la función de captar el aire externo y transferirlo, ya climatizado, para la cabina. Sus escobas deben ser examinadas a cada seis meses y, si necesario, cambiadas. Se sugiere cambiar el motor a cada dos años.



- **CONJUNTO FILTRO DE PAJA:** posicionado dentro del tanque de agua, filtra la suciedad, el polvo y los insectos. Humidifica el aire que viene del exterior, a través de un proceso de evaporación donde el aire, que pasa a través del filtro de paja, se une al agua y se produce un intercambio de calor. El filtro tiene un tubo de agua (manguera) que distribuye el agua enviada por la bomba. Saque la pajita y limpie los agujeros de salida de agua con una aguja para eliminar las obstrucciones. Pase una ráfaga de aire en los agujeros y vuelva a colocar el filtro en el tanque de agua.



Nota: Se sugiere que la limpieza del filtro de paja se realice cada dos meses y que el relleno de paja sea cambiado cada seis meses. Esta limpieza o cambio puede variar según la gravedad de la aplicación del climatizador.

• **CONTROL REMOTO:** Tiene la función de comandar el microprocesador a una distancia corta de hasta 2 metros. En caso de falla, verifique primero su batería.

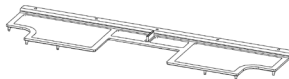


Un mantenimiento periódico es esencial para el mejor rendimiento de su climatizador.

• **FILTRO DE BASE INTERNA:** Posicionado en la base, es responsable de filtrar el exceso de agua que se decanta del filtro de paja. El agua se recicla y se envía de vuelta al tanque de agua totalmente limpia. Por eso es esencial mantenerlo siempre limpio.

Procedimiento: al menos, cada dos meses, aplique un chorro de aire a través del tejido o lávelo, ya que si hay demasiada suciedad en el filtro, se detendrá el paso del agua y se producirá una posible fuga.

Nota: En el caso de la aplicación más severa del climatizador, con alta acumulación de suciedad, la limpieza debe realizarse con mayor frecuencia.



BOMBA DE AGUA

• **INYECCIÓN:** Posicionada en el tanque de agua, envía agua al conjunto filtro de paja.

• **REGRESO:** Posicionada en la base, envía el exceso de agua de regreso al tanque de agua.

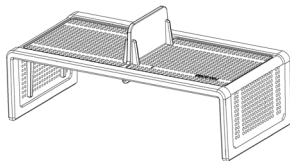
Nota: Saque las bombas cada dos meses y límpielas con chorro de aire. Se recomienda su cambio cada seis meses.



• **PRE-FILTRO DE LA BASE:** Posicionado en la base, es responsable por el segundo proceso de filtrado, evitando la entrada de suciedad en la bomba. Evita la obstrucción y la avería de la bomba.

Procedimiento: Al menos cada dos meses aplique un chorro de aire y/o lávelo. La acumulación de suciedad interrumpe el paso del agua, lo que puede causar derrames de agua.

Nota: En el caso de la aplicación más severa del climatizador, con alta acumulación de suciedad, la limpieza debe realizarse con mayor frecuencia.



Un mantenimiento periódico es esencial para el mejor rendimiento de su climatizador.

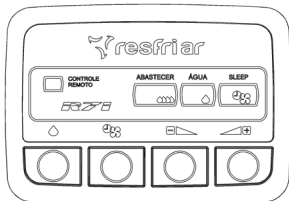
• **SENSOR DE NIVEL DE AGUA (BOYA):** responsable por controlar el nivel de agua dentro del tanque, lo que indica la falta de agua.

BOYA



• **MICROPROCESADOR R7i:** Controla todas las funciones del equipo. Se puede usar para climatizadores en dos voltajes: 12V y 24V. No tiene una vida útil fija, ya que esto depende del manejo y las revisiones periódicas. Este producto está equipado con un circuito de seguridad interno contra cortocircuitos de bombas y motores. En caso del climatizador deje de funcionar, siempre verifique primero el motor y las bombas, ya que el defecto no puede estar en el microprocesador. El panel de control puede haberse apagado, protegiéndose contra otros defectos eléctricos. Compruebe también el fusible general en la batería.

Nota: Para este climatizador, use solo el microprocesador R7i. Otras versiones no son adecuadas.



MODELO R7i

4. Códigos de Fallo

Microprocesador R7i

FALLAS OPERACIONALES	CAUSA
Beep de fallo / leds de las teclas / símbolos "agua", "abastecer" y "sleep" parpadeando	Motor en cortocircuito
Beep de fallo / leds de las teclas parpadeando	Sobrecarga en el motor
Beep de fallo / led agua parpadeando	Fallo en la bomba de inyección ubicada en el tanque
Beep de fallo / led abastecer parpadeando	Fallo en la bomba de retorno ubicada en la base

5. Especificaciones Técnicas

- **Dimensiones:**
 - Altura: 14 cm
 - Ancho: 88 cm
 - Profundidad: 64 cm
- **Peso del equipo: (sin embalaje)**
 - 16 kg incluyendo un reservatorio de 12L sin agua
- **Consumo medio de agua:**
 - 200 a 800 ml/h dependiendo de la humedad y temperatura externa
- **Capacidad/Autonomía:**
 - Reservatorio de 12L
 - Autonomía de 15 a 60 horas
- **Motor:**
 - Turbina doble sin resistencia
- **Tensión:**
 - 12 ou 24 VCC
- **Corriente nominal máxima:**
 - 12V:10A / 24V:8A
- **Rotación del motor:**
 - 4000 rpm
- **Salida de aire:**
 - 400 m³/h

6. Observaciones

Nota 1: Cuando la cabina está inclinada, el agua puede filtrarse hacia el exterior de la cabina. Para minimizar las fugas de agua, si ocurre, vacíe el tanque antes de inclinar la cabina.

Nota 2: Si el climatizador permanece apagado por un período prolongado, puede sentir un ligero olor desagradable cuando lo enciende nuevamente, como resultado de las características de su filtro de paja. Después de algunos ciclos continuos, este olor se detiene (varía según la humedad del aire y la temperatura ambiente).


Nota 3: este modelo tiene una aplicación exclusiva para usos en carretera. No recomendamos para aplicaciones off road.

Nota 4: Con el climatizador apagado y el vehículo en movimiento, mantenga abierto al menos uno de los difusores para evitar posibles ruidos causados por el vacío generado dentro de la cabina.

ATENCIÓN: Nunca agregue suavizante, esencias, perfumes o similares al agua en el tanque. Estos productos producen espuma, lo que puede causar fugas, permitiendo que entre agua en la cabina. Mantenga el recipiente siempre limpio y con agua pura. Sugerimos que use el aromatizante bactericida original Resfri Ar.

7. Características Técnicas

Consumo de batería en amperios/hora según la velocidad del motor, incluido el consumo de las bombas de agua:

		Climatizador Interno 12V	Climatizador Interno 24V
Velocidad	Mínima	0,15 A/h	0,12 A/h
	Media	3,4 A/h	2,5 A/h
	Máxima	10 A/h	8 A/h

Reducción de la temperatura interna en comparación con la temperatura externa: Mínimo: 2°C / Máximo: 8°C. Varía según la temperatura externa y la humedad del ambiente externo.

Para una mejor eficiencia del climatizador, mantenga las ventanas abiertas en 2 cm.

INFORMACIÓN AMBIENTAL

Desecho: Al desechar este producto, al final de su vida útil, le sugerimos que observe la legislación local vigente, para que la eliminación se realice de la manera más adecuada.

8. Garantía

El servicio de garantía de Resfri Ar se compromete a reparar o reemplazar componentes reconocidos como defectuosos por nuestro departamento técnico, siempre que estén dentro del período de garantía.

El climatizador Resfri Ar está garantizado contra eventuales defectos en el material o la fabricación durante doce meses, a excepción de la bomba de agua que está garantizada durante seis meses, contados a partir de la fecha del documento de compra o la factura.

En caso de que su producto presente algún defecto dentro del período de garantía, envíe un correo electrónico a sat@resfriar.com.br.

El equipo solo será reemplazado por uno nuevo siempre que se encuentre un defecto de fabricación dentro de los treinta días posteriores a la emisión del documento de compra o la factura. Después de este período, la empresa se compromete a reemplazar solo los componentes defectuosos.

Esta garantía no cubre los siguientes elementos:

- a) Daños causados por accidentes;
- b) Artículos de plástico: cubierta superior, panel principal, moldura y base;
- c) Arnés eléctrico o mangueras cortadas o dañadas;
- d) Microprocesador con cualquier señal de violación o si se utilizó en otra marca de climatizadores;
- e) Motor con hélice rota o con desgaste natural del cepillo;
- f) Filtro de aire obstruido por suciedad o polvo;
- g) Cualquier componente en el que se viole la etiqueta con la fecha de fabricación / montaje;
- h) Uso de piezas no originales Resfri Ar y modificaciones o reparaciones realizadas por lugares o técnicos no autorizados;
- i) Batería del control remoto;
- j) Aplicación off road;
- k) Rendimiento insatisfactorio del producto debido a una instalación incorrecta;
- l) Daños causados por caídas, rasguños, amasamiento y uso de productos químicos / abrasivos dentro y fuera del producto;
- m) Si el producto se enciende a un voltaje diferente al previsto;
- n) Eliminación y / o modificación del número de serie o la etiqueta de identificación del producto.

Empresa certificada



**Resfri Ar Climatizadores
e Equipamentos Ltda.**

Fone: +55 (54) 3511.1111
resfriar@resfriar.com.br

Vacaria • RS • Brasil
www.resfriar.com.br